



TAITO CITY LIFE NEWS

2018.03 Vol. 10

발행 타이토구 구민부 구민과 우 110-8615 타이토구 히가시 우에노 4-5-6 ☎ 03-5246-1126

http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html

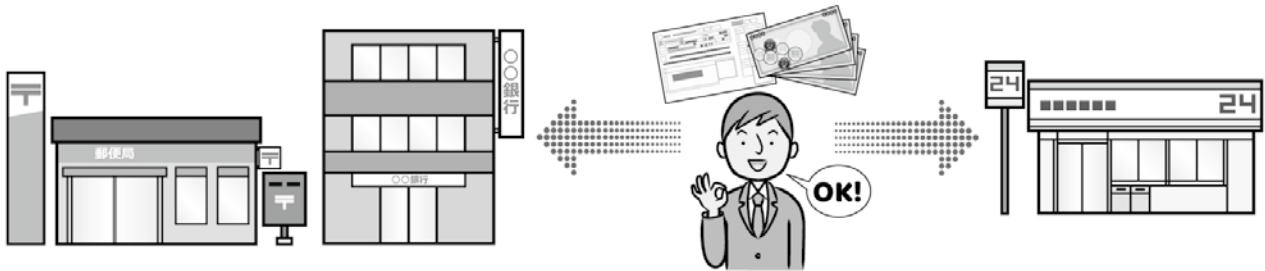
주민세 납부는 하셨습니까?

타이토구에 납부하는 '주민세'는 국적을 불문하고, 타이토구에 1년 이상 체류하고 있거나 체류할 예정인 분으로 그해의 1월 1일 현재 타이토구에 주소가 있고, 전년 중에 소득이 있었던 분이 대상입니다.

납부서는 연 4회의 납기로 나누어 6월에 일괄 송부하고 있습니다(단, 급여 소득자인 경우에 회사가 매월 그 사람의 급여에서 세금을 공제하여 타이토구에 납부하고 있는 경우를 제외합니다).

【납부 안내】

바코드가 있는 납부서는 금융 기관 외에 편의점에서도 납부할 수 있습니다.



【납부가 어려운 분께】

질병·재해·사업 손실 등의 이유로 생활이 곤궁하여 납부 기한 내에 납부가 어려운 경우에는 즉시 상담해 주십시오. 분할 납부 등을 상담받고 있습니다.

【체납하면】

납부 기한이 지나면 독촉장을 송부합니다. 그 후 10일이 경과해도 납부하지 않는 경우에는 법률에 따라 예금·급여·부동산·생명 보험 등의 재산을 조사하여 압류 등의 체납 처분을 하는 경우가 있습니다.

【납부·상담 창구 개설】

● 창구 시간

▽ 월요일 ~ 금요일 8:30~17:00(수요일은 19:00까지)

▽ 장소 수납과(구청 3층 9번)

● 일요 개청

▽ 일시 매월 둘째 일요일 9:00~17:00

▽ 장소 호적주민서비스과(구청 1층 5번)

☆ 평일 낮에 상담 시간을 낼 수 없는 경우에는 수요일 연장 창구나 일요 개청을 이용해 주십시오.

【문의】 수납과 ☎ 03-5246-1107

매월 둘째 일요일에 창구를 개설하여 일부 업무를 취급하고 있습니다

- 시간 : 9:00~17:00 까지
- 장소 : 구청 1 층
- 취급 업무 :
 - 호적 신고에 관한 사항
 - 주민표, 인감등록증명서, 호적 증명에 관한 사항
 - 전출입 신고, 인감 등록, 국민건강보험 가입 등에 관한 사항
 - 세금·보험료의 납부, 원동기 장치 자전거의 등록 등에 관한 사항
 - 육아에 관한 각종 수당, 의료비 지원에 관한 사항
 - 세금·보험료의 납부 상담에 관한 사항

매주 수요일에 일부 창구에서 연장 업무를 실시하고 있습니다

- 연장 시간 : 19:00 까지
- 실시 창구 : **[구청]** (타이토구 히가시 우에노 4-5-6)
 - 1 층 : ○호적주민서비스과
 - 2 층 : ○국민건강보험과 ○장애복지과
○개호보험과 ○고령복지과
 - 3 층 : ○세무과 ○수납과 ○구민과 국민연금계
 - 6 층 : ○아동보육과 ○육아·청년지원과
- [구민 사무소]**
 - 서부 구민 사무소 (타이토구 시타야 3-1-30)
 - 북부 구민 사무소 (타이토구 아사쿠사 4-48-1)
 - 남부 구민 사무소 (타이토구 코토부키 1-10-12)

생활에 필요한 정보를 얻을 수 있습니다

외국인이 일본에서 생활하는 데 필요한 정보를 얻을 수 있는 'Safety tips' 라는 앱이 있습니다.

【얻을 수 있는 정보】

- 외국인을 수용 가능한 의료 기관 정보
- 110 번이나 119 번, 대사관 등의 긴급 연락처 정보
- 지진이나 해일, 호우 등의 재해 정보
- 교통 기관 정보 등

【대응 언어】

- 영어
- 중국어 (간체자, 번체자)
- 한국어
- 일본어



Android 전용



iPhone 전용

일본어를 공부할 수 있습니다

타이토구에서는 일본어 교실을 개최하고 있습니다. 15 세 이상인 분이 신청할 수 있습니다.

체류 카드가 필요합니다.

시간 : 9:30~11:45

요일 : 매주 수요일과 금요일

비용 : 약 2,500 엔 (교재비)

장소 : 코지마 사회 교육관 (타이토구 코지마 1-5-2)

신청 기간 : 4 월 2 일 (월)~4 월 20 일 (금)

【문의】 구민과 ☎ 03-5246-1126

태블릿 통역 서비스를 실시하고 있습니다

구청에서 수속할 때 의사소통에 어려움이 있으면 . . .

- ☆상담하고 싶은 것이 있지만, 일본어를 잘 모를 때
- ☆간단한 말은 알지만, 수속 시의 좀 어려운 말을 모를 때
- ☆뉘앙스를 알기 어려울 때

수속하는 창구의 직원에게 상담해 주십시오.
통역 태블릿을 사용하여 상담할 수 있습니다.
모국어 또는 이해할 수 있는 언어로 설명을 들을 수 있습니다.

통역할 수 있는 언어 : 영어 · 중국어 · 한국어 · 스페인어 · 포르투갈어



쓰레기 배출 규칙을 준수합시다!

▶쓰레기 배출 방법

- ① '자원', '타는 쓰레기', '타지 않는 쓰레기', '대형 쓰레기' 로 분리하여 배출합니다.
 - ② 요일을 준수합니다. 쓰레기 종류·거주 지역에 따라 배출하는 요일이 다릅니다.
 - ③ 지정된 장소에 배출합니다. 거주하고 있는 곳에 따라 배출하는 장소가 다릅니다.
- ※ 청소 사무소에 연락하면 '쓰레기 배출 일정표' 를 받을 수 있습니다.

			<p>대형 쓰레기 가전, 가구 등</p> <p>배출할 때는 '대형 쓰레기 접수 센터'에 신청합니다.</p>
자원	타는 쓰레기	타지 않는 쓰레기	

▶비용

가정에서 배출되는 '자원' 및 '타는 쓰레기'·'타지 않는 쓰레기' 는 무료로 배출할 수 있습니다.
 ※ 45 ℓ 봉투로 4 번째 봉투부터는 비용이 듭니다.

▶대형 쓰레기 (가정에서 배출되는 것만 해당)

배출하기 위해서는 예약이 필요합니다. 비용도 듭니다. '대형 쓰레기 접수 센터' 에서 예약할 수 있습니다. 전화 또는 인터넷으로 신청해 주십시오. 인터넷 신청은 일본어·영어·중국어·한국어에 대응하고 있습니다.

●대형 쓰레기 접수 센터

☎ 03-5296-7000(월요일 ~ 토요일 8:00~19:00)

인터넷 : <http://sodai.tokyokankyo.or.jp/>

[문의] 타이토 청소 사무소 ☎ 03-3876-5771



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.



대형 쓰레기 처리권을 구입하여 부착합니다

외국어로 상담할 수 있습니다

▶외국인 상담 창구

생활상의 일반적인 사항에 대해 어려웠던 점이나 고민거리가 있을 때는 '외국인 상담 창구' 에 상담해 주십시오.

언어	상담 요일	시간
중국어	첫째·둘째·셋째 목요일	10:00~11:30
영어	첫째·셋째 목요일	10:00~11:30
한국어	첫째·셋째 목요일	14:00~15:30

장소 : 구민 상담실 (타이토 구청 1 층)

타이토 구립 아사쿠사 문화 관광 센터 소개

▶아사쿠사 문화 관광 센터란

아사쿠사 카미나리몬 앞에 위치한 관광 안내소입니다. 4 개국어 (일, 영, 중, 한) 로 관광 안내를 합니다.

‘찾을 수 있다·보여 준다·도움을 준다’ 를 콘셉트로, 타이토구를 방문하는 많은 분들께 도움이 되는 정보·서비스를 제공하고 있습니다. 8 층의 전망 테라스에서는 도쿄 스카이트리와 아사쿠사의 거리를 한눈에 볼 수 있습니다.

누구나 부담 없이 방문해 주십시오.

▶외국인 관광객 가이드 투어를 실시하고 있습니다

매주 토요일·일요일·월요일※에는 외국인 관광객을 대상으로 관광 자원봉사자가 동행하여 아사쿠사를 영어로 안내하는 가이드 투어를 실시하고 있습니다. 사전 예약은 필요하지 않으며 무료입니다. 당일에 직접 집합 장소를 방문해 주십시오.

<출발 시각> ① 10:30~ ② 13:15~ (집합은 10분 전) <집합 장소> 아사쿠사 문화 관광 센터 1 층

※월요일은 2018 년 4 월부터 실시 예정

주소 : 타이토구 카미나리몬 2-18-9

개관 시간 : 9:00~20:00

※ 8F 전망 테라스는 9:00~22:00, 8F 카페는 10:00~20:00 (마지막 주문 19:30)

휴관일 : 없음 (유지 보수 등을 위해 휴관하는 경우 있음)

입장료 : 무료

【문의】

아사쿠사 문화 관광 센터

☎ 03-3842-5566



타이토구의 홈페이지를 다양한 언어로 볼 수 있습니다

타이토구의 홈페이지를 103 개 언어로 볼 수 있습니다.

언어 : 영어, 중국어 (간체), 중국어 (번체), 한국어, 프랑스어, 인도네시아어, 말레이어, 태국어 등

▶방법

① 홈페이지의 오른쪽 위에 있는 ‘Multilingual’ 버튼을 누른다

‘Multilingual’ 버튼



② 언어를 선택한다.

※ 기계를 사용하여 번역하므로 올바르게 번역되지 않는 부분이 있습니다.

【문의】 홍보과 ☎ 03-5246-1021

병원을 찾을 수 있습니다

전화 및 인터넷을 사용하여 외국어로 병원을 찾을 수 있습니다. 장소, 전화 번호, 시간, 진료 과목을 알려 드립니다.

【전화】

언어 : 영어·중국어·한국어·태국어·스페인어

시간 : 9:00~20:00

☎ 03-5285-8181

●인터넷 (일본어, 영어)

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.



모자건강수첩 교부

임신하신 분은 '임신 신고서' 를 제출해 주십시오.
“모자건강수첩” 과 임부 건강 검진 수진표 및 각종 안
내가 들어 있는 “엄마와 아이의 보건 가방” 을 드립니다.
임신 신고서는 빨리 (가급적 임신 11 주까지) 제출해
주십시오.

대상

타이토구에 주민 등록 또는 외국인 등록이 있는 분으
로, 의사 또는 조산사에 의한 임신 진단을 받은 분

신고에 대해

'임신 신고서' 를 작성해 주십시오. 신고 용지는 창
구에 비치되어 있습니다. 타이토구 홈페이지의 다운로
드 서비스를 통해서도 다운로드할 수 있습니다. 신고서
에는 검진을 받은 의료 기관명 소재지·임신 주수·출
산 예정일 등을 기재해 주십시오.

신고 시에 필요한 것

본인 확인을 할 수 있는 것
및 마이 넘버를 확인할 수 있
는 것

※ 임부 이외의 분 (대리인)

이 신고할 경우, 대리인의

본인 확인을 할 수 있는 것이 필요합니다.

또한 본인과 다른 세대인 경우에는 위임장이 필요합
니다.



신고 장소

타이토 보건소, 아사쿠사 보건 상담 센터, 구민 사무
소·구민 사무소 분실, 구청 호적주민서비스과

【문의】 타이토 보건소 보건서비스과

☎ 03-3847-9447 FAX: 03-3847-9467

반려견을 키우고 있는 분에게

반려견을 키우고 있는 분에게는 아래의 의무가 있습
니다. 준수하지 않으면 벌금이 부과될 수 있습니다.

- ① 반려견 등록 (생애 1 회)
- ② 광견병 예방 주사를 맞을 것 (연 1 회)
- ③ ①, ②를 증명하는 등록표를 반려견에 착용할 것

타이토구 내의 동물 병원에서는 주사와 동시에 반려
견을 등록할 수 있습니다. ③의 등록표도 받을 수 있습
니다.

▽매너를 준수합시다

- ① 산책을 할 때는 반려견에게 리드줄을 착용합시다.
- ② 대변은 반드시 가지고 돌아갑니다.

이는 조례로 규정되어 있습니다. 반드시 준수해 주십
시오. 또한 배설은 다른 사람에게 피해가 되지 않는 장
소에서 되도록 유도하고, 소변은 물로 흘려보내는 등 주
위를 배려하고 매너를 준수하면서 반려견을 키웁시다.

【문의】

타이토 보건소 생활위생과 애호 동물
관리 담당

☎ 03-3847-9437



재해 대비 물품을 비축합시다

지진 등의 재해는 언제, 어디서 일어날지 알 수 없습
니다.

재해 시에 대비하여 각 가정에서 1 인당 3 일분 이상을
대략적인 기준으로 하여 식량과 식수 등을 비축합시다.

비축품의 예

- 식수 (1 인당 1 일 3 리터)
- 보존 식품 (통조림, 알파미, 레토르트 식품 등)
- 깡통 따개 · 간이 화장실 · 두루마리 화장지
- 물티슈 · 쓰레기봉투 · 휴대용 가스레인지
- 휴대용 부탄가스통 · 손전등 · 라이터
- 휴대용 라디오 · 건전지 · 목장갑
- 구급 용품 (반창고, 소독액, 상비약 등)



일시 보육 서비스

육아 중인 어머니·아버지, 잠시 쉬지 않겠습니까?
시간 단위로 아이를 돌봐 드립니다. ※이용 이유는 묻지 않습니다.

대상	타이토구 내에 주소를 둔 1 세부터 6 세 (취학 전) 까지의 건강하고 단체 생활이 가능한 아이
이용 일시	1 월 1 일 ~3 일을 제외한 9 시 ~17 시
이용 한도	월 8 회
요금	1 시간 500 엔 중식비 400 엔 , 간식비 100 엔 별도 부담
장소	호라이 육아 서포트 센터 타이토구 키요카와 2-14-7 복지 플라자 타이토 세이호카이 2 층
기타	사전 등록이 필요합니다.



【문의】 호라이 육아 서포트 센터 ☎ 03-5824-5624 (1 월 1 일 ~3 일을 제외한 9:00~17:00)

육아 단기 지원

영유아 쇼트 스테이 · 쇼트 스테이 · 트와일라이트 스테이

아이를 양육하고 있는 보호자가 일이나 질병 등으로 가정에서 양육하기 어려운 경우에 아이를 일시적으로 돌봐 드립니다.

	영유아 쇼트 스테이	쇼트 스테이	트와일라이트 스테이
대상	타이토구 내에 주소를 둔 0 세에서 2 세 미만인 영유아	타이토구 내에 주소를 둔 2 세부터 초등학교 6 학년까지의 건강하고 단체 생활이 가능한 아이	
이용 한도	월 7 일 (6 박 7 일까지)	월 7 일 (6 박 7 일까지) ※ 1 월 1 일 ~3 일 제외	6 개월에 30 일까지 ※ 1 월 1 일 ~3 일 제외
요금	1 박 2 일 (식사 포함) 6,000 엔 ※감면 제도 있음		17 시 ~22 시 (식사 포함) 1 회 2,000 엔 ※감면 제도 있음
장소	일본 적십자사 의료 센터 부속 유아원 주소 : 시부야구 히로오 4-1-1	호라이 육아 서포트 센터 주소 : 타이토구 키요카와 2-14-7 복지 플라자 타이토 세이호카이 2 층	
기타	사전 신청이 필요합니다.		사전 등록 · 신청이 필요합니다.

【문의】

니혼즈츠미 어린이 가정 지원 센터 ☎ 03-5824-2571 (일요일 , 공휴일 , 연말연시를 제외한 9:00~17:00)

타이토 어린이 가정 지원 센터 ☎ 03-3834-4577 (일요일 , 공휴일 , 연말연시를 제외한 9:00~17:00)

【문의 시간】 토요일 · 일요일 · 공휴일 · 연말연시를 제외한 8:30~17:00 (별도 기재되어 있는 경우를 제외)

▶ 다음 호는 2018 년 6 월에 발행될 예정입니다.